



Sommaire

► Événement ◄

Le *Trio opus 63*, une création beethovénienne à Ecully 2

► Ludwig van Beethoven : l'homme ◄

Ludwig van Beethoven, sa vie, son œuvre (7^e partie) 4

► Dossier : Berlioz, Wagner, Gounod, Furtwängler et Nietzsche évoquent Beethoven ◄

L'influence de Beethoven sur Wagner 19

La compréhension de l'œuvre de Beethoven

par Berlioz, Wagner et Nietzsche..... 30

Charles Gounod et Ludwig van Beethoven 64

Wilhelm Furtwängler, un passionné de Beethoven..... 68

► Beethoven et la musique ◄

Beethoven et le Quatuor à cordes 73

► Spectacles et concerts ◄

Écully – Musical : une saison artistique 2006-2007 dédiée à Beethoven 82

La première exécution mondiale du *Trio Hess 47*..... 85

Bonn : le bicentenaire de la création de *Fidelio*, version 1806 88

La "Cité des papes" accueille *Fidelio* 92

Un bien bon cru de *Fidelio* 2007 sur scène à Bordeaux..... 95

La Messe en Ut Opus 86 par les Chœurs de Lyon Bernard Tétu..... 98

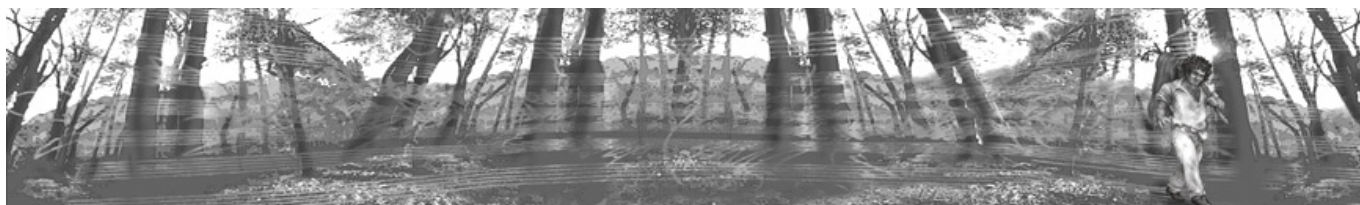
Lyon 2006-2007 : une saison aux couleurs beethoveniennes 100

Wagner à Marseille : un festival de voix beethoveniennes 104

► La vie de l'ABF - Association Beethoven France et Francophonie ◄

L'ABF à Lyon : un séjour studieux, musical et amical 106

La richesse du dossier du présent numéro ne nous permet pas de publier la suite de l'article de Bernard Fournier sur la Missa Solemnis. Mais nous reprendrons cette étude dès le prochain numéro.



La première exécution mondiale du Trio Hess 47



alazzo Doria Tursi : c'est actuellement le siège de la Mairie de Gênes et aussi l'édifice le plus grand et le plus majestueux de la Via Garibaldi. Appelé par les Gênois "Il Monarca", (bien que dans la République centenaire de Gênes), Nicolo' Grimaldi commanda le Palazzo aux frères Domenico et Giovanni Ponsello, qui achevèrent l'imposante construction entre 1565 et 1579.

Le Frank Bridge Trio, composé de Giulio Glavina, Mariangela Marcone et Roberto Mazzola, y ont créé le Trio pour piano, violon et violoncelle Hess 47. Ils avaient déjà interprété la première mondiale du Trio pour piano WoO Anhang 3, qu'ils ont enregistré (Beethoven rareties volume 5 – Inedita).

L'Amiral Giovanni Andrea Doria fut un autre propriétaire célèbre du *palazzo* dont il fit l'acquisition contre cinquante mille écus d'or.

Ce palais passa ensuite à son fils Carlo, duc de Tursi. En 1820, il parvint aux Savoie, à la suite de l'inique annexion de Gênes au Royaume de Sardaigne, en 1815. Depuis 1848, il est la propriété de la Mairie de Gênes.

L'étage noble, avec le *Salone di Rappresentanza*, où eut lieu le concert que nous nous proposons d'analyser, fut décoré de fresques, au cours de la moitié du XIX^e siècle, par Nicolo' Barabino et Francesco Gandolfi, représentant le cycle de Cristoforo Colombo à la Cour d'Espagne. Dans la *Sala della Giunta*, de précieuses reliques sont conservées, parmi lesquelles le violon de Paganini, dit le "Il Cannone", datant de 1742, et l'urne contenant les cendres de Christophe Colomb.

Depuis 2006, le *palazzo*, avec toute la *via Aurea* et les *Rolli di Genova*, font partie du Patrimoine de l'Humanité - UNESCO.

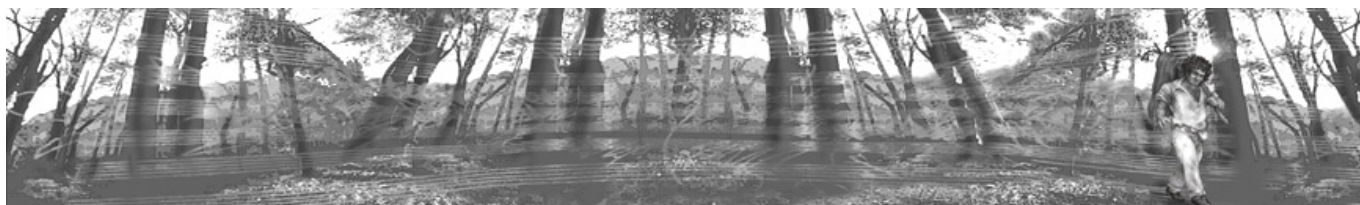
Ce lieu exceptionnel a servi de berceau à la toute première mondiale d'une page inconnue du transcritteur Beethoven, à savoir le fragment du *Trio pour piano, violon et violoncelle Hess 47*, du *Trio à cordes*

Opus 3. Cette transcription originale de l'auteur s'interrompt malencontreusement sur la 43^e mesure du second mouvement.



Les fresque du Palazzo Doria Tursi

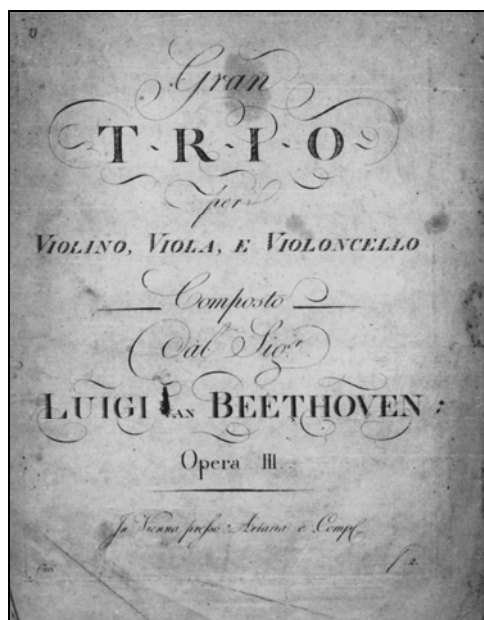
On doit la première édition, avec description, à Wilhelm Altmann, dans *Zeitschrift für Musikwissenschaft III* (décembre 1920), pages 129 à 158. L'autographe passa du collectionneur, Hans Prieger, au bienfaiteur, H C Bodmer, qui en fit don à la *Beethoven-Haus*, en 1956. Son numéro de catalogue est : SBH 713.





Il est surprenant que Willy Hess indique dans son catalogue, et en tête de la partition, (SBG, volume IX, 1965, page 51 et suivantes), une date de composition extrêmement fluctuante : entre 1800 à 1817. Bien que l'on doive admettre l'énorme succès du *Trio Opus 3*, il semble pour le moins improbable que l'auteur ait retouché si longtemps après une œuvre vieille de vingt ans.

D'autre part, il ne faut pas négliger le fait que, en 1807, l'auteur publie la *Sonate pour violoncelle et piano* auprès de Artaria, comme Opus 64, transcription, elle aussi, du *Trio Opus 3*, cité plus haut.



Première édition du Trio opus 3

Contrairement à ce que pensait Hess, qui considérait que la sonate n'était pas de la main de Beethoven, nous ne pouvons faire fi de l'article paru dans le *Wiener Zeitung* du 27 mai 1807. Dans ledit article, on lit textuellement que la *Sonate pour violoncelle et piano Opus 64* fut composée « *sozusagen unter Beethovens Augen* » [pour ainsi dire sous les yeux de Beethoven]. Ainsi, on lui assigna un numéro d'opus, et aussi bien l'auteur que l'éditeur furent très satisfaits de cette décision.

Tellement satisfaits, je pense, que nous pouvons attribuer à cette période, c'est à dire 1806-1808,

l'émanation beethovénienne, Hess 47 ; une énième exploration dans le matériel thématique de la Sérénade.



Le premier mouvement -*Allegro con Brio*- en mi bémol majeur, 288 mesures, nous est parvenu dans son intégralité. En faisant des rapprochements évidents entre le *Trio Opus 3*, la *Sonate Opus 64*, et Hess 47, on peut voir facilement voir à quel point ce mouvement est déjà peaufiné. En analysant la partition avec les membres du *Frank Bridge Trio*, Giulio Glavina, Mariangela Marcone et Roberto Mazzola, nous nous rendîmes immédiatement compte que l'exécution de ce premier mouvement de Trio était certainement possible, et en effet, cet extrait est sûrement comparable, de par sa qualité musicale, aux autres œuvres de cette période, menées à leur terme.

Pour le second mouvement, s'interrompant à la mesure 43, on ne peut dire hélas qu'il laisse seulement présager du développement qui suit. Le second mouvement du *Trio à cordes Opus 3 -Andante-* en Si bémol Majeur, est composé de 141 mesures, dont Beethoven transcrivit environ un tiers de l'original.



La partie interprétée par le violon reste pratiquement inaltérée par rapport à la partition dont découle le *Trio Opus 3*, tandis que la partie jouée par le violon alto se trouve transférée à main gauche du piano, créant un curieux effet de "notes centrales" qui tendent à "aplatir le son". Néanmoins, cette sensation est équilibrée par le rôle du violoncelle, lequel restitue profondeur et équilibre à l'ensemble.

Sans être opposé par principe à la reconstruction, je ne me serais jamais engagé à compléter ce second mouvement si je n'avais pas eu pour guide, comme "solido Virgilio", la Sonate Opus 64 et le Trio Opus 3.



Grâce à ces deux pierres de touche, nous pouvons être raisonnablement sûrs d'avoir obtenu un résultat assez similaire à celui qu'aurait recherché le compositeur dans la suite de la transcription.

Armando ORLANDI

Traduction de l'auteur et de Claude EYMARY



Le Franck Bridge Trio



L'affiche de l'événement

Bibliographie

La bibliographie dédiée aux œuvres de Beethoven est très vaste ; un peu moins vaste est celle dédiée plus particulièrement aux seules œuvres transcrites.

Pour ce qui me concerne, afin d'approfondir ma connaissance du *terzetto* des œuvres Opus 3, 64, et Hess 47, j'ai bénéficié de la lecture des volumes suivants :

87

- en partition, aucun problème pour le repérage de l'Opus 3, par exemple dans l'excellente et toute récente édition de la *Henle Verlag*, HN9192. On peut trouver le *Trio Hess 47* avec la *Sonate Opus 64* ainsi que d'autres partitions parmi lesquelles le *Nocturne pour violon alto et piano Opus 42* et la *Sonate pour flûte et piano Opus 41*, dans le neuvième volume des *Supplente zur Gesamtausgabe*, édités par *Breitkopf & Härtel*, en 1965, chez *Willy Hess* ;

- en ce qui concerne les *Palazzi dei Rolli* de Gênes et ses monuments, je conseille la lecture du beau livre : *Il restauro dei palazzi dei Rolli*, Nardini 2004 Speciale Arkos ISBN : 8840444157, page 176 ; ainsi que le splendide *Una reggia repubblicana*, Atlas des *Palazzi* de Gênes (1576-1664) de Poggi Ennio, Allemandi ISBN : 8842208167, 224 pages.

